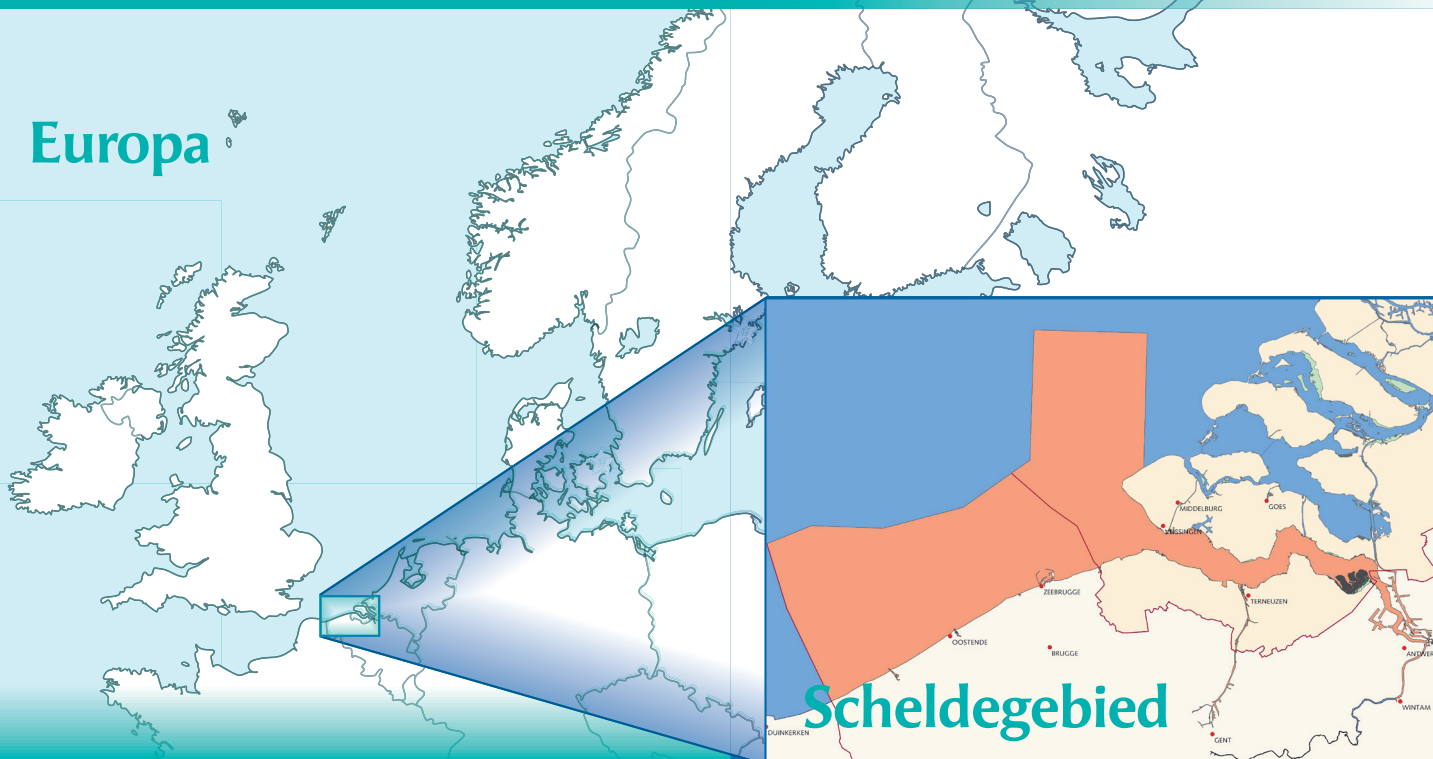


Europa



Scheldegebied

In het beheersgebied van de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit is het verplicht Nederlands of Engels te voeren in de marifooncommunicatie. Het niet naleven hiervan is een strafbaar feit. In de periode juli - december 2011 wordt de bemanning van schepen die deze verplichting overtreedt nadrukkelijk gewezen op de voertaalverplichting. Na 1 januari 2012 wordt bij het niet naleven van de voertaalverplichting strafrechtelijk opgetreden.



Uitgave

Gemeenschappelijk Nautisch Beheer Scheldegebied

Realisatie

Eva Descamps (Maritieme Dienstverlening en Kust)

Ben Sinke (Rijkswaterstaat)

Juli 2011

Meer informatie: www.vts-scheldt.net



Voertaal Scheldegebied

Nederlands of Engels op de Westerschelde



De Westerschelde is één van de drukst bevaren wateren ter wereld. Ook is het één van de gevaarlijkste rivieren ter wereld. Onderling goed kunnen communiceren op het water en met de wal is van essentieel belang voor het waarborgen van de veiligheid op de rivier. Het spreken van dezelfde taal helpt daarbij.

Al sinds de ingebruikname van de Schelde Radar Keten in 1991 zijn Nederlands en Engels de voertalen in de marifooncommunicatie in het Scheldegebied. Met ingang van juli 2011 regelt een Gezamenlijke Bekendmaking van de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit expliciet het gebruik van het Nederlands of Engels bij onderlinge communicatie tussen vaarweggebruikers in het gebied of bij communicatie met de verkeersleiding. Het gebruik van de Nederlandse of Engelse taal is vanaf dan verplicht.

Het gevaar van de Westerschelde schuilt in de grote getijdenverschillen, verraderlijke stromingen en diverse, deels droogvallende, zandplaten. Bovendien is het een rivier met een grote vermenging van zeevaart en binnenvaart. De meeste zeevaart behoort tot de regelmatige gebruikers van het vaarwater. Voor sommige binnenschippers is de rivier echter onbekend terrein.

Zij zijn bovendien niet altijd gewend het water te delen met grote zeeschepen. Regelmatig ontstaan gevaarlijke situaties doordat bemanningen van verschillende schepen elkaar niet goed begrijpen. Ook de communicatie met de verkeersleiding heeft hieronder te lijden. De Commissie Nautische Veiligheid Scheldemonden deed onderzoek naar de oorzaak van scheepsongevallen. Gebrekkige communicatie blijkt bij veel ongevallen een rol te spelen.

“Een loods is voor zeeschepen verplicht. Voor binnenschepen niet. Zij kunnen wel een slikloods op hun schip halen. Dat is een lokale (oud-)schipper die de wateren goed kent en met zijn kennis en ervaring de binnenvaart over de Westerschelde helpt. Een goede oplossing als de bemanning de voertalen niet machtig is.” **Hans Witte, hoofdverkeersleider**

“Nautische termen als bakboord en stuurboord zou iedere schipper moeten kennen in het Engels. Net als de uitspraak van de kleuren van de boeien langs de vaargeul. We maken te vaak mee dat dit problemen oplevert. Vooral met schippers voor wie de Westerschelde geen dagelijkse kost is, moeten we makkelijk kunnen communiceren, om ongelukken te voorkomen.” **Peter Caspers, verkeersleider verkeerspost Hansweert**

“Zodra je in wateren komt waar je te maken hebt met zeevaart, kom je in de problemen als je het Engels niet beheerst. Je brengt je gezin én je broodwinning in gevaar als je onvoorbereid de Westerschelde opgaat.” **Johnny van Ijk, binnenvaartschipper Terneuzen**

“Een klein binnenvaartschip moest de vaargeul oversteken richting Terneuzen. De verkeerspost gaf aan dat het schip even moest wachten op twee passerende zeeschepen, maar daar gaf het binnenvaartschip geen gehoor aan. De verkeersleider kon het binnenvaartschip met kunst en vliegwerk nog net op tijd waarschuwen. Gelukkig maar, anders was het zeker mis gegaan.” **Adrie Kosten, mobiel verkeersleider en handhaver bij Rijkswaterstaat**